

Zapjevala Sojka Ptica

(Bosnia)

FORM: A; (AB)[2x]; (CD)[2x]

Instr. may play A; (AB)[4x]

From score by M. Fields

Set: R. Iverson

Version: August 17, 2023

A Gm Eb Cm D

Gm Eb Cm D D.C. (1x)

B D Gm D Gm D

1. Za - pje - va - la soj - ka pti - ca
 "U - staj Fa - to, u - staj zla - to,

2. "Ja sam mla - da i si - ro - ta,
 "Kad si mla - da i si - ro - ta,

Cm Cm D Gm Gm D

Mi - sli zo - ra je. a - man, a - man,
 spre - maj da - ro - ve, a - man, a - man,
 ne - mam da - ro - va, a - man, a - man,
 što se u - daj - eš, a - man, a - man,

Cm Cm D 1.D 2.D D.C.

mi - sli zo - ra je.
 spre - maj da - ro - ve!"
 ne - mam da - ro - va!"
 što se u - daj - eš?"

1. The jaybird was singing, thinking it was dawn.
 "Wake up, Fatima, precious, prepare your wedding gifts!"
2. "I am young and poor, I don't have anything to give!"
 "If you are young and poor, why did you (get) betrothed?"

Zapjevala Sojka Ptica (Bosnia), cont'd

3. "U - da - la - me sta - ra - maj - ka,
 "Kad - mi svi - lu o - bu - ko - še,
 4. "Kad - mi dra - gog u - ve - do - še,
 "Za - gr - li - me, po - lju - bi - me,
 ni - sam ni zna - la, a - man, a - man,
 mi - šli - jah Baj - ram - je, a - man, a - man,
 mi - šli - jah brat - mi - je, a - man, a - man,
 vi - doh šta mi - je, a - man, a - man,
 ni - sam ni zna - la!
 mi - šli - jah Baj - ram - je!
 mi - šli - jah brat - mi - je!
 vi - doh šta mi - je!"

3. "My old mother betrothed me, I didn't know anything about it!
 When they were dressing me in silks, I thought it was (for) Eid (Muslim holiday).
 4. When they brought my beloved, I thought it was my brother,
 (but) when he started hugging and kissing me, (then) I saw (what was going on)!"